



**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA**  
**SAFIRA MANAGEMENT OFFICE**  
Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira  
Address: Floor 2<sup>nd</sup>, Safira Building  
Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM  
Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC  
Hotline: 0856 336 767



Số: 301/2023/TB-SAFIRA  
No:301/2023/TB-SAFIRA

Tp. HCM, ngày 23 tháng 03 năm 2023  
Ho Chi Minh City, March 23<sup>th</sup>, 2023

## THÔNG BÁO/ NOTIFICATION

(V/v: Kế hoạch kiểm tra định kỳ về phòng cháy chữa cháy và cứu nạn cứu hộ của Công an TP. Thủ Đức tại chung cư Safira)

(Rev: Periodic inspection plan for fire prevention and rescue of Thu Duc City Police at Safira apartment)

Kính gửi: **Quý Cư dân/ Dear Residents,**

Lời đầu tiên, Ban Quản lý Tòa nhà Safira (“**BQLTN**”) xin gửi tới Quý Cư dân lời chúc sức khỏe và lời chào trân trọng./ First of all, The Management Office (“**MO**”) would like to send our residents best wishes for health and respectful greetings.

Căn cứ vào Thông báo số 195/TB-CATĐ-PCCC về việc kiểm tra định kỳ phòng cháy, chữa cháy (PCCC) và cứu nạn, cứu hộ (CNCH) đối với các cơ sở thuộc diện quản lý PCCC trên địa bàn phường Phước Long B và phường Phú Hữu; Pursuant to Notice No. 195/TB-CATĐ-PCCC on periodic inspection of fire prevention and fighting (fire prevention and fighting) and rescue (rescue) for establishments under fire prevention and fighting management in Phuoc Long B ward and Phu Huu ward;

BQLTN xin thông báo đến Quý Cư dân về kế hoạch kiểm tra định kỳ PCCC và CNCH tại chung cư Safira, chi tiết như sau:/ **MO** would like to inform the Residents about the periodic inspection of fire prevention and fighting at Safira apartments, details as follows:

<b>Thời gian dự kiến /Time</b>	Từ 8h00 đến 12h00, thứ Năm ngày 30 tháng 03 năm 2023. From 8:00 to 12:00, Thursday, March 30, 2023.
<b>Nội dung kiểm tra</b> Check content	Kiểm tra về điều kiện an toàn PCCC tại Tòa nhà; Check the fire safety conditions in the building. Kiểm tra các điều kiện đảm bảo an toàn về cháy, nổ, sự cố, tai nạn và các điều kiện, phương án, kế hoạch CHCN tại Tòa nhà;/ Check the safety conditions of fire, explosion, incident, accident and the conditions, plans and plans of the Science and Technology Department at the Building. Kiểm tra trách nhiệm PCCC và CNCH của người đứng đầu cơ sở;/ Check the fire prevention and fighting responsibilities of the head of the establishment.
<b>Vị trí kiểm tra</b> Check position	Tại Căn hộ và khu vực công cộng. In the apartment and public area.
<b>Thành phần kiểm tra</b> Participants of Inspection Team	Lực lượng cơ sở Công an TP. Thủ Đức và Ban Quản Trị - BQLTN. Thu Duc City Police Base Force and the Board Of Committee, MO.

\*Lưu ý: việc kiểm tra thiết bị PCCC trong Căn hộ là ngẫu nhiên./ Note: the inspection of fire protection equipment in the Apartment is random.

**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA***SAFIRA MANAGEMENT OFFICE*

Địa chỉ: Tầng 2, Tòa nhà Safira

*Address: Floor 2<sup>nd</sup>, Safira Building*

Đường Võ Chí Công, P. Phú Hữu, TP Thủ Đức, TP HCM

*Vo Chi Cong Street, Phu Huu Ward, Thu Duc City, HCMC*

Hotline: 0856 336 767



Trong quá trình kiểm tra, hệ thống báo cháy của tòa nhà (có thể) sẽ được bật và phát sinh các bất tiện khác. BQLTN xin thông báo đến Quý Cư dân được biết và thông cảm cũng như tạo điều kiện để kế hoạch trên được tiến hành thuận lợi./ *During the inspection, the building's fire alarm system (possibly) will be turned on and other inconveniences will arise. MO would like to inform the residents to know and sympathize, as well as create conditions for the above plan to be carried out smoothly.*

Mọi ý kiến đóng góp hoặc cần biết thêm thông tin, Quý Cư dân vui lòng liên hệ qua số Hotline BQLTN: 0837 27 7878 hoặc ứng dụng Cyhome để được giải đáp và hỗ trợ. Trong trường hợp có sự không nhất quán hoặc xung đột giữa tiếng Việt và tiếng Anh, tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng./ *If you have any comments or need more information, please contact the Management Office via Hotline: 0837 27 7878 or Cyhome application for answers and support. In the event of inconsistency or conflict between Vietnamese and English, the Vietnamese shall prevail.*

Trân Trọng.

*Thank you and best regards,***Nơi nhận/ Recipients:**

- *Như trên/ As above,*
- *Lưu VP BQLTN/ The Management Office.*

**BAN QUẢN LÝ TÒA NHÀ SAFIRA***SAFIRA MANAGEMENT OFFICE*Trưởng Ban/ *Property Manager***Quách Tài Chiêu**